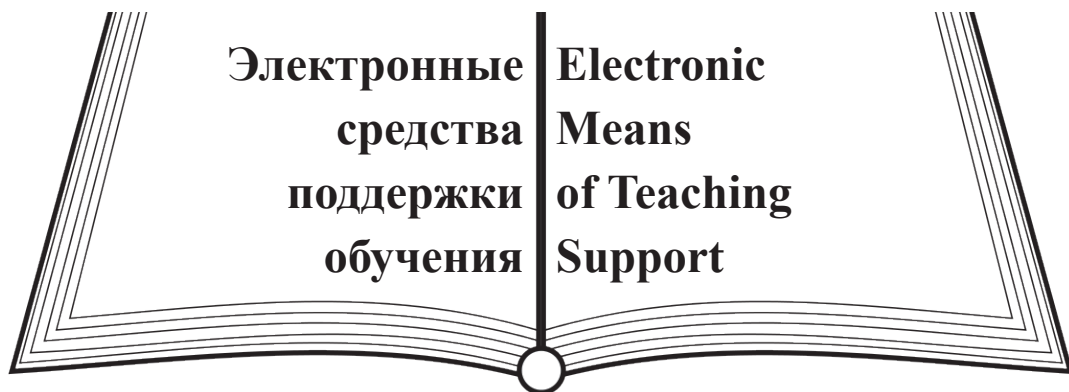




Научная статья

УДК 378

DOI: 10.25688/2072-9014.2022.60.2.06

СИСТЕМНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СРЕДСТВ ИНФОРМАТИЗАЦИИ ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ

Лилия Борисовна Белоглазова¹, Александр Анатольевич Белоглазов² ✉,
Полина Александровна Копылова³, Наталия Анатольевна Антонова⁴

^{1, 3, 4} Российский университет дружбы народов, Москва, Россия

² Московский государственный гуманитарно-экономический университет,
Москва, Россия

¹ pikgass@yandex.ru

² beloglazov@inbox.ru

³ kopylova_pa@rudn.university

⁴ antonova_na@rudn.ru

Аннотация. В статье излагаются подходы к информатизации обучения русскому языку как иностранному (РКИ). *Цель исследования:* описать использование средств информатизации в ходе обучения РКИ как системы. *Задачи исследования:* 1) проанализировать технические ресурсы, которые обеспечивают информатизацию обучения русскому языку иностранных студентов; 2) выявить научно-методические аспекты процесса информатизации и установить разнообразные связи между ними. В статье обсуждаются технические средства (информационно-коммуникационные технологии, инструменты и ресурсы), с одной стороны, и образовательные технологии — с другой. Среди технических средств выделяются специализированные платформы и сайты, популярные сервисы, общедоступные ресурсы, продукты, созданные самими преподавателями, мобильные мессенджеры и др. Как образовательные технологии, применяемые в процессе информатизации образования, рассмотрены игровая, кейс-стади,

проектная, проблемная, личностно-ориентированная технологии. Акцентируется внимание на необходимости адаптировать различные образовательные технологии к использованию в информационно-коммуникационной образовательной среде. Делается вывод о том, что преподаватель является неотъемлемым звеном в системе, определяющей использование средств информатизации.

Ключевые слова: русский язык как иностранный; информатизация; средства информатизации; иностранные студенты.

Original article

UDC 378

DOI: 10.25688/2072-9014.2022.60.2.06

SYSTEMIC USE OF INFORMATION TOOLS IN TEACHING THE RUSSIAN LANGUAGE TO FOREIGN STUDENTS

Liliya B. Beloglazova¹, Alexander A. Beloglazov² ✉,
Polina A. Kopylova³, Natalia A. Antonova⁴

^{1,3,4} RUDN University, Moscow, Russia,

² Moscow State University of Humanities and Economics, Moscow, Russia,

¹ pikgass@yandex.ru

² beloglazov@inbox.ru

³ kopylova_pa@rudn.university

⁴ antonova_na@rudn.ru

Abstract. The article describes the informatization of education of teaching Russian as a foreign language (RCT). *The purpose of the study:* to describe the use of informatization tools in the course of RCT training as a system. *Research objectives:* 1) analyze the technical resources that provide informatization of teaching Russian to foreign students; 2) identify scientific and methodological aspects of the informatization process and establish various links between them. The article discusses technical means (information and communication technologies, tools and resources), on the one hand, and educational technologies, on the other. Among the technical means, specialized platforms and websites, popular services, publicly available resources, products created by teachers themselves, mobile messengers, etc. are distinguished. As educational technologies used in the process of informatization of education, game, case study, project, problem, personality-oriented technologies are considered. Attention is focused on the need to adapt various educational technologies to use in the information and communication educational environment. It is concluded that the teacher is an integral link in the system that determines the use of informatization tools.

Keywords: Russian as a foreign language; informatization; means of informatization; foreign students.

Для цитирования: Белоглазова Л. Л., Белоглазов А. А., Копылова П. А., Антонова Н. А. Системное использование средств информатизации при обучении русскому языку иностранных студентов // Вестник МГПУ. Серия «Информатика и информатизация образования». 2022. № 2 (60). С. 62–71. DOI: <https://doi.org/10.25688/2072-9014.2022.60.2.06>

For citation: Beloglazova, L. L., Beloglazov, A. A., Kopylova, P. A., & Antonova, N. A. (2022). Systemic use of information tools in teaching the russian language to foreign students. *MCU Journal of Informatics and Informatization of Education*, 2 (60), 62–71. <https://doi.org/10.25688/2072-9014.2022.60.2.06>

Введение

Система образования в настоящий момент претерпевает серьезные изменения, проявляющиеся на всех уровнях и охватывающие все ее составляющие: от методов, форм и средств обучения до ментальности и мировоззрения субъектов образовательного процесса — педагогов, обучающихся, руководителей. Одним из инновационных процессов, определяющих сегодня развитие системы образования, является информатизация.

Применительно к учебному процессу информатизация трактуется как «процесс обеспечения сферы образования современными информационными технологиями» [1, с. 89], при этом информационные (информационно-коммуникационные) технологии представляют собой «совокупность методов, процессов и программно-технических средств, интегрированных с целью сбора, обработки, хранения, распространения, отображения и использования информации» [Там же, с. 90]. Информатизация в образовании имеет несколько сторон: она предполагает, во-первых, формирование у субъектов образовательного процесса компьютерной грамотности, компетентности в использовании информационно-коммуникационных технологий (ИКТ); во-вторых, обеспечение образовательного процесса соответствующими техническими средствами; в-третьих, изменение подхода к образованию, ориентацию его на использование таких методов и методик обучения и образовательных технологий, которые связаны с применением ИКТ. Кроме того, информатизация требует трансформации мышления участников учебного процесса, формирования в их восприятии позитивного отношения к ИКТ и к их роли в образовании как передовых, инновационных, перспективных технологий, без которых немыслимо современное образование.

Информатизация проявляется в преподавании различных предметов на разных ступенях образования. Если речь идет о преподавании русского языка как иностранного (РКИ), то исследователей волнуют следующие проблемы: эффективность использования электронных ресурсов [2]; соотношение информационных технологий с традиционными [3, с. 94]; привлечение к обучению РКИ разнообразных интернет-сервисов [4]; формирование на занятии с помощью информатизации языковой среды [5, с. 80] и другие вопросы.

Методы исследования

Информатизация образования требует к себе системного подхода. Прежде чем рассматривать элементы этой системы, обозначим, каковы следствия применения ИКТ, что дает информатизация преподаванию РКИ.

Во-первых, информационные технологии позволяют осуществлять учебный процесс в случае необходимости перехода к дистанционному обучению. Эпидемиологическая ситуация, сложившаяся в мире в 2020–2022 гг., показала, что такая необходимость существует и может в кратчайшие сроки приобрести глобальные масштабы. ИКТ становятся в этих условиях тем инструментом, который способен оказать реальную помощь педагогам и обучающимся. Во-вторых, информатизация позволяет осуществлять учебный процесс с учетом индивидуальности и возможностей каждого студента, то есть делать его дифференцированным, например с помощью разноуровневых индивидуальных заданий. В-третьих, изучение дисциплины приобретает привлекательный для студентов вид (игровая форма, гипертекстовые и мультимедийные средства, удобство в выборе времени обучения, комфортность и т. п.), что увеличивает их интерес к обучению, мотивирует к занятиям. Кроме того, развивается самостоятельность студента, у него формируется способность организации своего времени, планирования занятий, выстраивания учебного процесса.

Системный подход в использовании средств информатизации, по нашему мнению, состоит в подборе как технических ресурсов (программ, площадок, сетевых учебников и др.), способных обеспечить обучение РКИ, так и образовательных технологий, которые станут эффективными в ходе применения данных ресурсов, методически обеспечат включение их в учебный процесс.

Проанализируем технические ресурсы, обеспечивающие информатизацию. Их можно разделить на четыре группы: специальные (предназначенные для организации изучения РКИ), общедоступные (ценные своей аутентичностью), созданные самими преподавателями, предназначенные для коммуникации.

Состав специальных интернет-площадок и ресурсов постоянно увеличивается благодаря разработкам IT-специалистов разных стран. Они отличаются по степени сложности материала, по особенностям использования, по свободе доступа и т. п. Организации электронного обучения с помощью специализированных учебных курсов служат такие системы, как Moodle, Edmodo, Google Classroom, iSpring Online, «Ё-Стади», GetCourse.ru, iSpring Market, Antitreningi.ru и др. Ресурсы подобного типа позволяют преподавателям создавать собственные учебные курсы и подключать к ним группы студентов, проводить занятия, давать задания, организовывать контрольные мероприятия (опросы, тесты и др.), отслеживать успеваемость обучающихся и т. п. Для иллюстрации рассмотрим более подробно одну из таких платформ.

Moodle (Module Object-Oriented Dynamic Learning Environment) (<https://moodle.org>) — это «модульная объектно-ориентированная динамическая

учебная среда, которая используется для организации дистанционного обучения» [2, с. 233]. Данная платформа бесплатна для всех пользователей и сегодня она наиболее популярна в России. Moodle позволяет работать со своими ресурсами как отдельным педагогам, так и крупным образовательным организациям. Преподаватель создает на данной платформе учебный курс, который может включать разнообразные дидактические элементы, в том числе текстовые, аудио- и видеофайлы, набор дифференцированных заданий, тесты, флеш-карточки, глоссарий и др. Сервис отличается интерактивностью: на нем можно различными способами организовать совместную работу в парадигмах «педагог – студент», «студент – студент». К примеру, можно наладить взаимопроверку заданий студентами, технику обратной связи при изучении теоретического материала и т. п.

Специализированный характер имеют некоторые популярные сервисы, не предназначенные для организации серьезного процесса обучения, но также способные послужить отработке определенных навыков. Их преимущество — в бесплатности. Среди таких наполовину развлекательных сайтов можно назвать следующие: Learn Russian (learnrussian.cloudaccess.host/index.html) — электронный учебник для начинающих; Russian on-line (www.rus-on-line.ru/index.html) — сайт с интерактивными упражнениями и таблицами по русской фонетике, лексике и грамматике; «Время говорить по-русски!» (www.irlc.msu.ru/irlc_projects/speak-russian/time_new/) — интерактивный учебно-методический комплекс; «Сетевая текстовая» (lrwi.ru/?p=1) — коллекция методических разработок преподавателей МГУ им. М. В. Ломоносова; «УСПЕХ+» (elementaryrussian.spbu.ru) — электронный учебник из 78 уроков для начинающих и т. д.

Помимо специальных программ, площадок и сайтов, необходимо активно использовать общедоступные ресурсы, расположенные в сети Интернет и включающие в себя аутентичные материалы. Это могут быть видеофайлы, размещенные на видеохостинге YouTube (вебинары, учебные программы, художественные фильмы и мультфильмы, музыкальные видеоклипы, рекламные ролики, выпуски юмористических шоу, новости и др.), аудиоматериалы (песни, в том числе современных популярных групп, а также песни из мультфильмов), материалы и возможности социальных сетей, изображения, представленные на различных площадках, и т. п. Обращение к данным ресурсам может осуществляться посредством мобильных телефонов студентов, что делает учебную работу динамичной и интересной для них. Подбирая такие ресурсы для организации обучения, педагог может учитывать уровень подготовленности студентов и выбирать именно те материалы, которые данному уровню соответствуют. Аутентичные материалы помогают студенту погрузиться в речевой контекст, почувствовать себя увереннее в освоении языка.

Результаты исследования

В ходе использования готовых ресурсов, не обладающих образовательной спецификой, предусматриваются различные задания для студентов: проверка понимания, обсуждение ситуации, разыгрывание по ролям), озвучивание видеосюжета при выключенном звуке с последующим сравнением с оригиналом, обсуждение или озвучивание отдельных кадров и, как итог, создание и размещение собственных видеороликов и их обсуждение [4, с. 190]. Работа с общедоступными ресурсами, которые, как правило, красочно оформлены, будет способствовать активизации обучающихся, укреплению у них интереса к русскому языку.

Кроме того, педагог может создавать собственные технологические продукты, способные выполнять функции технических средств в процессе обучения русскому языку иностранцев. Наиболее эффективным и хорошо зарекомендовавшим себя инструментом для этого является мультимедийная презентация Microsoft PowerPoint. С ее помощью можно обеспечивать проведение теоретических, практических и контрольных заданий. Как отмечают педагоги-практики, «процесс создания презентации в Microsoft PowerPoint так же прост, как и набор текста во всем известной программе Microsoft Word, а возможности поистине безграничны» [6, с. 32]. Необходимо помнить, что в Microsoft PowerPoint заложены большие возможности: в презентации можно встраивать гиперссылки, видео- и аудиофайлы и т. п. Также преподаватели могут создавать электронные учебники, практикумы и другие технические средства.

Нельзя не затронуть использования технических средств и ресурсов, обеспечивающих коммуникацию между преподавателем и студентами. В качестве таких коммуникаторов выступают мобильные мессенджеры (WhatsApp, Viber), социальные сети, платформы «Скайп», «Зум» и др. Данные технические ресурсы не имеют встроенного образовательного компонента, но вполне могут обрести его в процессе их использования при обучении студентов русскому языку. Преимущество большинства коммуникативных систем состоит в их привязанности к мобильным устройствам, которые есть практически у всех студентов и преподавателей.

Целям методического обеспечения использования информационных технологий в процессе обучения РКИ должны служить *образовательные технологии*. Система образовательных технологий, в использование которых встроено применение ИКТ, может быть весьма разнообразной, и ее состав во многом зависит от выбора педагога. При этом существующие, хорошо зарекомендовавшие себя образовательные технологии адаптируются и обретают новые черты.

Игровая технология осознается и разработчиками IT-продуктов, и преподавателями как эффективный инструмент информатизации, поэтому большинство мультимедийных программ включают в себя языковые игры [5, с. 81].

Выполнение учебных действий в игре, встроенной в программу, позволяет сделать обучение интересным и доступным. Могут использоваться также и обычные компьютерные игры, например квесты, в ходе которых для выполнения задания необходимо освоить определенный языковой материал.

Ценной технологией, которая может (и должна) быть использована в ходе изучения РКИ с применением ИКТ, является кейс-стади — «изучение и принятие решений по ситуации, которая возникла в результате происшедших событий или может возникнуть при определенных обстоятельствах» [7, с. 85]. При обучении русскому языку иностранцев преподаватель может предложить им с помощью ИКТ ситуацию, в сути которой они должны разобраться и найти возможные пути решения [3, с. 95]. Ситуация должна быть коммуникативной, то есть предполагать решение с помощью общения с педагогом и другими обучающимися, а также с помощью восприятия цифрового ресурса (видео-записи, диалога, ролика с фильмом и др.). Особенность кейсов, продуцируемых посредством ИКТ, состоит в их естественном характере: ситуация не конструируется искусственно, она берется из информационного пространства как естественная.

Проектная технология как «система обучения, при которой обучающиеся приобретают знания в процессе планирования и выполнения постепенно усложняющихся творческих практических заданий» [7, с. 74] в условиях информатизации помогает раскрывать творческий потенциал студентов, активизировать их мышление, в том числе аналитическое, развивать их самостоятельность. Проект является зримым продуктом учебного труда и дает студенту возможность ощутить результаты этого труда, почувствовать удовольствие от выполненного задания. Если при этом проект имеет профессиональную направленность (хотя бы частично), то происходит «формирование всесторонне развитой личности будущего специалиста, готового к межкультурной коммуникации на русском языке в социальной и профессиональной сферах деятельности» [8, с. 44].

Необходимо адаптировать к использованию в условиях информатизации и проблемную технологию, предполагающую «создание системы последовательных проблемных ситуаций и управления процессом их решения» [7, с. 77]. На занятиях по РКИ возможно использование естественной проблемности изучаемого материала, а также решение проблемных ситуаций, связанных с коммуникацией. Применение ИКТ позволит педагогу представить проблему более четко, доступно, наглядно. В результате происходит «повышение уровня спонтанности говорения, мотивации учения и уровня ответственности, расширение словарного запаса (как активного, так и пассивного)» [9, с. 236].

Востребованной оказывается и технология личностноориентированного обучения, которая прекрасно сочетается с информатизацией, предполагающей дифференцированный подход к обучению студентов, организацию личностного взаимодействия с ними. С точки зрения психологии на занятии по РКИ происходит «приспособление студента или группы к измененным внешним

условиям нахождения субъекта в новом социуме (культурном и этническом)» [10, с. 57], или адаптация личности к обучению. Возможность личностного взаимодействия очень важна, для того чтобы адаптация происходила успешно. Именно техническое средство, выполняющее связующую роль между педагогом и обучающимся, делает такое взаимодействие личностноориентированным, поскольку преподаватель обращается каждый раз лично к обучающемуся, а не ко всей группе.

Заключение

Итак, сегодня модернизация высшего образования невозможна без информатизации. Внедрение в учебный процесс различных способов использования ИКТ (технологических средств) должно сочетаться с адаптацией к ним образовательных технологий, которые являются методической основой информатизации. В этой системе, включающей в себя технические средства и образовательные технологии, нельзя не назвать еще одно важное звено — самого преподавателя, от активности, технической грамотности, уровня методической подготовки, креативности которого зависит, каким образом будет функционировать система средств информатизации при обучении русскому языку иностранцев.

Современным студентам предстоит жить в условиях повсеместной цифровизации информационного общества, в связи с чем обращение в ходе преподавания к ИКТ вполне оправданно и просто необходимо. Перспективы данного исследования состоят в дальнейшей разработке каждого из обозначенных в статье компонентов системы средств информатизации образовательного процесса.

Список источников

1. Азимов Э. Г., Щукин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М.: ИКАР, 2009. 448 с.
2. Итинсон К. С., Чиркова В. М. К вопросу об эффективности использования электронных ресурсов в процессе обучения иностранных студентов в медицинском вузе // Балтийский гуманитарный журнал. 2019. Т. 8. № 1 (26). С. 233–236.
3. Вьюгина С. В., Галимзянова И. И. Место информационных технологий в преподавании русского языка как иностранного // Труды Международного симпозиума «Надежность и качество». Т. 2. Пенза, 2019. С. 94–96.
4. Молчанова Н. С. Использование ресурсов видеохостинга YouTube на уроках русского языка как иностранного // Общество и образование в XXI веке: опыт, традиции, перспективы (Седьмые Лозинские чтения): материалы Международной научно-методической конференции / Псковский государственный университет. Псков, 2017. С. 189–193.
5. Попкова А. О. Применение информационных технологий в процессе обучения русскому языку как иностранному // Устойчивое развитие науки и образования. 2019. № 6. С. 79–83.

6. Крылова М. Н. Мультимедийная презентация к занятию: проблемы подготовки и применения // Грани познания. 2015. № 8 (42). С. 32–40.
7. Остапенко И. А., Крылова М. Н. Педагогика высшей школы: учеб. пособие / Азово-Черноморский инженерный институт, филиал Донского государственного аграрного университета. Зерноград, 2017. 178 с.
8. Дмитриева Д. Д. Моделирование процесса организации проектной деятельности иностранных студентов при обучении русскому языку // Балтийский гуманитарный журнал. 2019. Т. 8. № 3 (28). С. 43–45.
9. Белокурова С. С., Борисова А. В. Из опыта применения проблемного метода в обучении русскому языку как иностранному // Научный электронный журнал «Меридиан». 2021. № 1 (54). С. 234–236.
10. Громенко М. В. Личностно ориентированный подход в контексте обучения русскому языку как иностранному // Известия Юго-Западного государственного университета. Серия «Лингвистика и педагогика». 2014. № 2. С. 56–62.

References

1. Azimov, E. G., & Shchukin A. N. (2009). *A new dictionary of methodological terms and concepts (theory and practice of language teaching)*. Moscow: IKAR. 448 p. (In Russ.).
2. Itinson, K. S., & Chirkova, V. M. (2019). On the issue of the effectiveness of the use of electronic resources in the process of teaching foreign students at a medical university. *Baltic Humanitarian Journal*, 8, 1 (26), 233–236. (In Russ.).
3. Vyugina, S. V., & Galimzyanova, I. I. (2019). The place of information technologies in teaching Russian as a foreign language. In *Reliability and quality*. Proceedings of the international symposium (vol. 2, pp. 94–96). Penza. (In Russ.).
4. Molchanova, N. S. (2017). Using YouTube video hosting resources at the lessons of Russian as a foreign language. In *Society and education in the XXI century: experience, traditions, prospects (Seventh Lozin Readings)*. Materials of the International Scientific and Methodological Conference (pp. 189–193). Pskov State University. Pskov. (In Russ.).
5. Popkova, A. O. (2019). The use of information technologies in the process of teaching Russian as a foreign language. *Sustainable development of science and education*, 6, 79–83. (In Russ.).
6. Krylova, M. N. (2015). Multimedia presentation for the lesson: problems of preparation and application. *Facets of cognition*, 8 (42), 32–40. (In Russ.).
7. Ostapenko, I. A., & Krylova, M. N. (2017). *Pedagogy of higher school*. Textbook. Azov-Black Sea Engineering Institute, branch of the Don State Agrarian University. Zernograd. 178 p. (In Russ.).
8. Dmitrieva, D. D. (2019). Modeling of the process of organizing project activities of foreign students in teaching the Russian language. *Baltic Humanitarian Journal*, 8, 3 (28), 43–45. (In Russ.).
9. Belokurova, S. S., & Borisova, A. V. (2021). From the experience of using the problem method in teaching Russian as a foreign language. *Scientific electronic journal «Meridian»*, 1 (54), 234–236. (In Russ.).
10. Gromenko, M. V. (2014). Personality-oriented approach in the context of teaching Russian as a foreign language. *Izvestiya Yugo-Zapadnogo gosudarstvennogo universiteta. Series: Linguistics and Pedagogy*, 2, 56–62. (In Russ.).

Статья поступила в редакцию: 20.01.2022;
одобрена после рецензирования: 04.03.2022;
принята к публикации: 25.03.2022.

The article was submitted: 20.01.2022;
approved after reviewing: 04.03.2022;
accepted for publication: 25.03.2022.

Информация об авторах:

Лилия Борисовна Белоглазова — кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры русского языка факультета русского языка и общеобразовательных дисциплин, Российский университет дружбы народов, Москва, Россия, pikgass@yandex.ru

Александр Анатольевич Белоглазов — кандидат технических наук, доцент кафедры прикладной математики и информатики по областям, Московский государственный гуманитарно-экономический университет, Москва, Россия, beloglazov@inbox.ru

Полина Александровна Копылова — старший преподаватель кафедры русского языка факультета русского языка и общеобразовательных дисциплин, Российский университет дружбы народов, Москва, Россия, kopylova_pa@rudn.university

Наталья Анатольевна Антонова — кандидат филологических наук, старший педагог дополнительного образования кафедры русского языка факультета русского языка, Российский университет дружбы народов, Москва, Россия, antonova_na@rudn.ru

Information about authors:

Liliya B. Beloglazova — PhD (Pedagogy), Associate Professor of the department of Russian Language, Faculty of Russian Language and General Education Disciplines, RUDN University, Moscow, Russia, pikgass@yandex.ru

Alexander A. Beloglazov — PhD (Technical Sciences), Associate Professor of the department of Applied Mathematics and Computer Science in the areas, Moscow State University of Humanities and Economics, Moscow, Russia, beloglazov@inbox.ru

Polina A. Kopylova — Senior Lecturer of the department of Russian Language, Faculty of Russian Language and General Education Disciplines, RUDN University, Moscow, Russia, kopylova_pa@rudn.university

Natalia A. Antonova — PhD (Philological Sciences), Senior Teacher of Additional Education, Department of Russian Language, Faculty of Russian Language, Peoples' Friendship University of Russia, Moscow, Russia, antonova_na@rudn.ru

Вклад авторов: все авторы сделали эквивалентный вклад в подготовку публикации. Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

Contribution of the authors: the authors contributed equally to this article. The authors declare no conflicts of interests.